

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (SUBJECT TO LEASE AGREEMENT)

PROPERTY DETAIL	รายละเอียดห้อง	BAAN NAVATHARA CONDO 99/ Praserd Manukit 33, 902/134 Nuanchan Subdistrict, Bueng Kum District, Bangkok 10230	
LANDLORD NAME	ชื่อผู้ให้เช่า: TEL	MISS KANJANA MALISONE	TEL: 081-792-9668
TENANT NAME	ชื่อผู้เช่า: TEL	MRS.NATALIE VUKMAN	TEL. 061-441-1410
CO NAME	ชื่อผู้ประกอบการ: TEL	NICHADA/ นิชาดา/ กิม	โทร 089-789-6220
RENT /1 Month Advance Rent	ค่าเช่าและล่วงหน้า 1 เดือน/บาท	9,000	
SECURITY DEPOSIT	ค้ำมัดจำ: บาท	18,000 to pay owner with to 28/11/2021	
TRANSFER ACCOUNT	ธนาคาร KASRIKORN BANK	MISS KANJANA MALISONE #744-2-32797-6	
START DATE / END DATE	วัน เริ่มสัญญา	DECEMBER 1, 2021 TO NOVEMBER 30, 2022	
GRACE PERIOD	วันที่ชำระ	1-5	
TERM	ระยะเวลา/เดือน	12	
ELETRICITY , WATER	MERTER NUMVER	PAY ELECTRICITY BY _____ PAY WATER BY _____	
SPECIAL CONDITIONS		1 CLEAN AIRS AND ROOM	

*Once the deposit has been paid, no further negotiations or requests can be considered. Only the terms and conditions on this document shall apply to the rental agreement.

*เมื่อได้ชำระเงินมัดจำ แล้วการเจรจาตกลงถือเป็นอันสิ้นสุดลงและจะไม่มีเจรจาต่อรองใดๆอีกข้อตกลงและเงื่อนไขสัญญาฉบับนี้เท่านั้น จะใช้บังคับแก่สัญญา

*Exclusion of Liability: All parties acknowledge and confirm that the agents have taken reasonable efforts, to ensure the Landlord complies with "Residential Leasing as a Contract-Controlled Business B.E. 2563 (2020)".

*ทุกฝ่ายรับทราบและตกลงว่า ตัวแทนหรือนายหน้าผู้ปล่อยเช่า ได้ดำเนินการอย่างสมเหตุสมผลเพื่อให้แน่ใจว่า ผู้ให้เช่า ได้ปฏิบัติตามประกาศ พ.ร.บ. คุ้มครองผู้บริโภค เรื่อง "ให้ธุรกิจการให้เช่าอาคารเพื่ออยู่อาศัยเป็นธุรกิจที่ควบคุมสัญญา พ.ศ.2563". โดย ตัวแทนหรือนายหน้าผู้ปล่อยเช่าไม่มีส่วนเกี่ยวข้องและรับผิดชอบใดๆทั้งสิ้น

*Agency responsibility หน้าที่ผู้ดูแลประสานงาน

1. Follow rental fees fine and any expense According to the contract period Until the end of the contract only
ติดตามค่าเช่า ค่าปรับ ค่าใช้จ่าย ตามสัญญา จนถึงสิ้นสุดสัญญาเท่านั้น
2. Inspect and accept the room with the lessor when the contract expires Or breach of contract Pay
ตรวจรับมอบห้องพร้อมผู้ให้เช่าเมื่อสิ้นสุดสัญญา หรือเมื่อผิดสัญญา
3. Notify the contract due date contract renewed notice and follow up as well as any od or act after the contact termination before 60 days and follow up to notice payment when be late แจ้งเตือนล่วงหน้า 60 วัน การต่ออายุสัญญาแจ้งวันครบกำหนดสัญญาให้ทราบ และติดตาม ตลอดจนการบอกยกเลิกสัญญา และการดำเนินการต่างๆภายหลังจากสัญญาสิ้นสุดลง
4. Lessor permits to Prepare contract renewal documents If wanting to renew the contract in the next year จัดทำเอกสารการต่อสัญญา กรณีที่ถูกสั่ง
ต้องการต่อสัญญาในปีถัดไป

Landlord

นางกนก มณี โย

ผู้ให้เช่า

Tenant

Natalie Vukman

ผู้เช่า

LEASE AGREEMENT / สัญญาเช่า

This agreement made on / วันที่ ทำสัญญาเช่า : NOVEMBER 27, 2021
 Between / ระหว่าง :
 Landlord Name / ชื่อผู้ให้เช่า : MISS KANJANA MALISONE
 Tenant Name / ชื่อผู้เช่า : MRS.NATALIE VUKMAN
 Card number or Passport number/ เลขที่บัตรประชาชน หรือเลขที่หนังสือเดินทาง : : A08708971 (REPUBLIC SOUTH AFRICA)
 Country or Address / ประเทศหรือที่อยู่ของผู้เช่า: _____

1. The Landlord agrees to rent out the condominium and the Tenant agrees to rent the condominium unit situated at "ผู้ให้เช่า" ตกลงให้เช่า และ "ผู้เช่า" ตกลงเช่าทรัพย์สินซึ่งตั้งอยู่ที่ อาคารชุด / บ้านเลขที่ BAAN NAVATHARA CONDO 902/134 Prasert Manukit 33, Nuanchan Subdistrict, Bueng Kum District , BKK 10230

2. The monthly rental rate shall be baht 9,000 Baht including maintenance fee

"ผู้เช่า" ตกลงชำระค่าเช่าในอัตราเดือนละ 9,000 บาท (รวมค่าส่วนกลาง)

3. The lease period under this agreement shall be 12 months สัญญามีกำหนดระยะเวลา 12 เดือน

4. Commencing on NOVEMBER 27, 2021 and ending on NOVEMBER 30, 2022
 เริ่มตั้งแต่วันที่ 27 พฤศจิกายน 2564 และ สิ้นสุดวันที่ 30 พฤศจิกายน 2565

5. The Tenant agrees as follows / "ผู้เช่าตกลงว่า"

5.2 To pay the Landlord a security deposit equivalent to 2 (two) months of rental payment or equal to 18,000 baht at the signing date "ผู้เช่า" ได้วางเงินประกันเช่าห้องไว้กับ "ผู้ให้เช่า" ในวันทำสัญญานี้ 2 เดือน หรือคิดเป็นจำนวนเงิน 18,000 บาท

5.2 To pay the Landlord the monthly rental payment of 9,000 baht for the Premises in advance. The first payment of rent is paid on the execution of this agreement (NOVEMBER 27, 2021 to DECEMBER 31, 2021); The next month rental will be due on JANUARY 1, 2022 . The final month rental will be due on NOVEMBER 1, 2022 เพื่อการเข้าพักอาศัยนี้ "ผู้เช่า" ตกลงชำระเงินค่าเช่าล่วงหน้าให้แก่ "ผู้ให้เช่า" จำนวน 9,000 บาท "ผู้เช่า" ได้ชำระค่าเช่าสำหรับเดือนแรก (27 พฤศจิกายน 2564 ถึง 31 ธันวาคม 2564) เรียบร้อยแล้วในวันที่เซ็นสัญญาฉบับนี้ ครบกำหนดชำระในเดือนถัดไปคือ วันที่ 1 มกราคม 2565 ครบกำหนดงวดสุดท้ายคือวันที่ 1 พฤศจิกายน 2565

The rent shall be paid in advance within the 1 of every calendar month and no later 5 than the of each calendar month; "ผู้เช่า" ตกลงชำระค่าเช่าล่วงหน้าให้แก่ "ผู้ให้เช่า" ทุกวันที่ 1 ของเดือน และชำระล่าช้าได้ไม่เกินวันที่ 5 ของทุกเดือน Every payment by the Tenant to the Landlord hereunder shall be made by wire transfer to; "ผู้เช่า" ชำระค่าเช่าโดยการโอนเงินหรือฝากผ่านบัญชีธนาคารทาง

Landlord กาญจนา มลิสอน ผู้ให้เช่า

Tenant NV ผู้เช่า

Bank name / ชื่อธนาคาร : KASRIKORN BANK
 Account name / ชื่อบัญชี : MISS KANJANA MALISONE
 Account number / เลขบัญชีธนาคาร : 744-2-32797-6

6. Upon all successful transfer of the rental tee, the Tenant will immediately provide the Landlord with a proof of transfer;
 “ผู้เช่า” จะต้องแจ้งและแสดงหลักฐานการชำระค่าเช่าต่อ “ผู้ให้เช่า” ทุกครั้ง

7. Rent received after the date specified in clause 6. will be subject to a late penalty fee of 300 baht per day. Penalty fee is charged per late day to the payment date. Example: If rent was due on the 1st and paid on the 6th the tenant will be assumed 300 baht penalty fee; หาก “ผู้เช่า” จ่ายค่าเช่าล่าช้ากว่าวันที่กำหนดในข้อ 6. ผู้เช่าจะต้องชำระค่าปรับจากความล่าช้าเป็นจำนวน 300 บาท ต่อวัน นับจากวันสุดท้ายที่อนุโลม ให้ล่าช้าในข้อที่ 6. ยกตัวอย่างเช่น กำหนดชำระวันที่ 1 แต่ชำระวันที่ 6 คิดค่าปรับ 300 บาท

7.1 If rent is not paid within 15 days of the original due date, the Tenant is in breach of the agreement and must leave the Premises and forfeit the deposit. The Tenant shall allow the Landlord to take over the leased condominium unit, even if it is locked or the entrance and exit are obstructed. The landlord shall have the right to enter the leased condominium unit immediately, without regarding these actions as an annoyance of the peace till possession of the immovable property of the Tenant whatsoever. The Landlord has the right to lease out the leased condominium unit to other person, the Tenant shall have no right to claim any damage from the Landlord;

7.1 หาก “ผู้เช่า” ชำระล่าช้าเกิน 15 วันนับตั้งแต่วันที่ระบุในสัญญา “ผู้เช่า” จะต้องทำการย้ายออกจากห้องเช่าทันที โดยจะถูกยึดเงินประกันห้อง ทั้งหมด และยินยอมให้ “ผู้ให้เช่า” เข้าครอบครองห้องชุดที่เช่าไม่ว่าจะเป็นการใส่กุญแจ หรือปิดกั้นทางเข้าออก หรือเข้าไปในห้องชุดที่เช่าในทันทีโดย ไม่ถือว่าเป็นการรบกวนการครอบครองอสังหาริมทรัพย์โดยปกติสุขของ “ผู้เช่า” แต่อย่างใด และ “ผู้ให้เช่า” มีสิทธิ์ครอบครองห้องชุดที่เช่าออกให้ผู้อื่นเช่าต่อไป ได้ในทันทีโดย “ผู้เช่า” ไม่มีสิทธิ์เรียกร้องค่าเสียหายใดๆกับ “ผู้ให้เช่า” ทั้งสิ้น

8. Covenants and Duties of the Tenant; “ผู้เช่า” สัญญาจะปฏิบัติตามข้อตกลง ดังนี้

8.1 If the Tenant terminates this agreement before its expiration, without default by the Landlord, the entire security deposit shall be withheld by the Landlord as a penalty. The security deposit will be held by the Landlord throughout the term of this agreement as security against any damage caused by the Tenant and will be returned within twenty (20) days after the termination of this agreement. This deposit cannot be deducted for the last month or any monthly rent. In the event of the tenant fails to return the Premises in good condition, the Landlord shall have the right to claim necessary repairs and unpaid utility bills against the Tenant by deducting expenses from the deposit, providing that if the deposit so deducted does not cover all expenses incurred in such repair, the Tenant shall compensate such amount to the Landlord without delay. Provided the damages were noted prior to the handover of the keys and both the Tenant and the Landlord agree with the assessment of the damages. All assessment of possible damages must be done prior to handover of the keys. Any damage discovered after the handover of the keys is no longer the responsibility of the Tenant. Moreover, any other damaged not due to misuse of the

Landlord

นางสาว มลีน ช่อม ผู้ให้เช่า

Tenant

NV ผู้เช่า

Lessee, the lessee is not responsible to the damage.

ถ้า "ผู้เช่า" ขกเลิกสัญญาก่อนครบกำหนด โดยไม่ใช่ความผิดของ "ผู้ให้เช่า" "ผู้เช่า" ตกงให้ "ผู้ให้เช่า" ชิดเงินประกัน ทั้งหมดทั้งนี้ในระหว่าง และตลอดอายุของสัญญา "ผู้ให้เช่า" จะเป็นผู้เก็บเงินประกันห้องเช่าจนกระทั่งสัญญาเช่าจะสิ้นสุดลงตามกำหนดระยะเวลา เพื่อเป็นการประกันการปฏิบัติตามสัญญาและประกันความเสียหายอันเกิดขึ้นกับ ห้องเช่าโดยทาง "ผู้ให้เช่า" จะคืนเงินประกัน ให้แก่ "ผู้เช่า" ภายใน 20 วัน หลังจาก "ผู้เช่า" ได้เช่าห้อง ดังกล่าวจนครบอายุสัญญาและได้ย้ายออกจากห้องเช่า โดยไม่มีความเสียหายเกิดขึ้น เงินประกันนี้ไม่สามารถมาหัก ชำระเป็นค่าเช่าห้องได้ ถ้าหากมีความเสียหายเกิดขึ้นกับ ห้องเช่า "ผู้ให้เช่า" จะใช้เงินประกันเพื่อเป็นการซ่อมแซมห้องถ้ามีความเสียหายเกิดขึ้น มากกว่าเงินประกัน "ผู้เช่า" จะต้องเป็นผู้รับผิดชอบค่าเสียหายดังกล่าว หากมีการบันทึกความเสียหายก่อนที่จะส่งมอบกุญแจคืนทั้ง "ผู้เช่า" และ "ผู้ให้เช่า" ต้องเห็นด้วยกับการประเมินความเสียหายร่วมกัน การประเมินความเสียหายที่เป็น ไปได้ทั้งหมดจะต้องทำก่อนส่งมอบกุญแจความเสียหายใดๆ ที่ค้นพบหลังจากการส่งมอบกุญแจจะ ไม่เป็นความ รับผิดชอบของผู้เช่าอีกต่อไป นอกจากนี้ความเสียหายอื่น ๆ ที่ไม่ได้เกิดจากการใช้งานในทางที่ผิดของ "ผู้เช่า" "ผู้เช่า" ไม่จำเป็นต้องรับผิดชอบ ในความเสียหายนั้นๆ

8.2 To punctually pay the rents and other sums at the time and in the manner stipulated in this agreement during the lease term; ผู้เช่าต้องชำระค่าเช่าค่าสาธารณูปโภคอื่นๆ ให้ครบถ้วนตรงตามวันที่ระบุไว้ในสัญญาฉบับนี้ตลอดอายุสัญญา

8.3 To notify the Landlord or his agent of any damage or defect at the Premises as soon as possible and no later than 10 days of the occurrence of such damage or defect; ผู้เช่าต้องแจ้งความเสียหายความบกพร่องที่เกิดขึ้นกับทรัพย์สิน ให้กับ "ผู้ให้เช่า" ทราบในทันทีที่พบความเสียหายความบกพร่องดังกล่าว และ ต้องไม่เกินกว่า 10 วัน นับจากวันที่เกิดความเสียหาย ความบกพร่องแก่ ทรัพย์สิน

8.4 The Tenant is not permitted to make any alternation to the permanent, furniture, and appliances (for example painting, affixing anything to the walls). Tenant will be charged the costs of repairing and returning Premises, furniture and appliances to original state; ไม่อนุญาตให้ผู้เช่าดัดแปลงอุปกรณ์และสิ่งของต่างๆ ภายในห้องเช่า รวมถึงติดเทปขาว, การเจาะฝาผนังเพื่อแขวนรูปภาพ ฯลฯ หาก "ผู้เช่า" ฝ่าฝืนจะต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการซ่อมแซมห้อง

8.5 The Tenant will not assign or sublet the Premises or any part thereof without written consent of the Landlord. The Premises are to be used for dwelling only, not for operating a business; ผู้เช่าต้องใช้ห้องพักเพื่ออยู่อาศัยเท่านั้น ไม่อนุญาตให้ประกอบธุรกิจต่างๆ ภายในห้องพัก "ผู้เช่า" ไม่สามารถโอนสิทธิให้บุคคลอื่นเช่าห้องพัก ต่อ ได้ ยกเว้นจะได้รับการยินยอมจาก "ผู้ให้เช่า"

(a) Provided the Tenant needs to move to another country prior to the termination of the agreement, the Tenant may find a new tenant to take over the lease and receive the full amount of the deposit provided, if the tenant can find the new tenant to stay instead till the end of contract or more than the end of contract. หากผู้เช่าจำเป็นต้องย้าย ไปยังประเทศอื่นก่อนที่จะมีการยกเลิกสัญญา ผู้เช่าอาจหาผู้เช่ารายใหม่เพื่อเข้ายึดครองและได้รับเงินมัดจำเต็มจำนวน หากผู้เช่าสามารถหาผู้เช่ารายใหม่สามารถอยู่ได้จนสิ้นสุดอายุของสัญญาหรือมากกว่าการสิ้นสุดอายุของสัญญา

8.6 The tenant must comply with the building management rules also i.e., no shoes left outside of the room, no pets allowed, nothing illegal or dangerous, refrain from making loud noises, to mitigate the neighbor's complaint; "ผู้เช่า" จะต้องทำตามระเบียบที่ทางคอนโดได้กำหนดไว้อย่างเคร่งครัด เช่น ห้ามถอดรองเท้าหน้าห้อง ห้ามมีสัตว์เลี้ยง ห้ามมีสิ่งผิดกฎหมาย วัตถุที่เป็นอันตราย ห้ามเสียงดัง และทำให้เพื่อนบ้านได้รับความเดือดร้อน หรืออื่นๆ

Landlord กฤษณา มณีรัตน์ ผู้ให้เช่า

Tenant Nu ผู้เช่า

8.7 The Tenant shall be responsible for costs of minor repairs up to the maximum of one thousand baht (THB 1000) or for replacement of used light bulbs, hand shower, shower and related accessories expenses except due to ordinary wear and tear.

The Tenant shall be responsible for costs of repairs due to the Tenant's misuse or negligence. Repairs due to faulty construction, faulty plumbing, faulty electrical systems & faulty appliances (Refrigerator, stove, washing machine and air conditioners) which are the property of the Landlord are the responsibility of the Landlord ผู้เช่าต้องเป็นผู้รับผิดชอบค่าซ่อมแซมอุปกรณ์ของใช้และเครื่องใช้ไฟฟ้าภายในห้องหากความเสียหายนั้นเกิดจากการใช้งานผิดหลักแต่ "ผู้ให้เช่า" จะเป็นผู้รับผิดชอบซ่อมแซมกรณีความเสียหายเกิดขึ้นจากอายุการใช้งานหรือเป็นการใช้งานตามปกติทั่วไป กรณีอุปกรณ์เล็กๆ น้อยๆ ที่มี ค่าใช้จ่ายต่ำกว่า 1000 บาท เช่น หลอดไฟ สายชำระ และอุปกรณ์อื่นๆ "ผู้เช่า" เป็นผู้รับผิดชอบ

8.8 Smoking is allowed on the balcony area only. The tenant can also smoke outside of their Premises where the Juristic permits this. If it is found that there is evidence of smoke such as scent etc. inside the Premises, the Tenant will be charged 10,000 baht; อนุญาตให้สูบบุหรี่ได้เฉพาะนอกห้องเท่านั้น หากพบว่ามึกลิ่นบุหรี่เข้ามาภายในห้อง "ผู้เช่า" จะถูกปรับเป็นเงินจำนวน 10,000 บาท (ต้องเก็บให้เรียบร้อย)

8.9 The Tenant shall have an option to renew this agreement on the terms mutually agreed by both parties, this option may be exercised by written notice to the Landlord no later than 30 (Thirty) days prior to the expiration of this agreement; ผู้เช่าจะมีทางเลือกในการต่ออายุของสัญญานี้ตามเงื่อนไขที่คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายได้ตกลงร่วมกันซึ่งต้องมีกรแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรแก่เจ้าของบ้าน ไม่ช้ากว่า 30 (สามสิบ) วัน ก่อนวันสิ้นสุดของข้อตกลงนี้

8.10 In case of loss or damage of keys, key cards, car park stickers, the replacements will be the responsibility of the Tenant; กรณี "ผู้เช่า" ทำกุญแจคีย์การ์ด สติกเกอร์รถยนต์หาย หรือชำรุด "ผู้เช่า" ต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายเพื่อให้มาซึ่งของที่เสียหายทั้งหมด รวมทั้งค่าดำเนินการด้วย

8.11 To handover the Premises to the Landlord in a clean and tenantable condition at the end of the lease period; however, if the unit is not clean and tenantable, the lessor can charge 600 baht or pay by bill ผู้เช่าต้องส่งมอบสถานที่เช่าคืนให้แก่ผู้ให้เช่าในสภาพที่สะอาดและสามารถที่จะให้เช่าได้เหมือนกับ คอนเริ่มต้นของสัญญาเช่านี้ อย่างไรก็ตาม หากพบว่าผู้เช่าส่งมอบสถานที่เช่าคืนในสภาพที่ไม่ได้ทำความสะอาดและไม่สามารถให้เช่าต่อได้ ผู้ให้เช่ามีสิทธิเรียกเก็บค่าทำความสะอาดห้อง จากผู้เช่าเป็นเงินจำนวน 600 บาท หรือจ่ายตามจริง โดยเลือกชำระค่าใช้จ่ายสูงกว่า

8.12 The Lessee must return all the keys or the Premises to the Lessor at the expiry date or termination date of this agreement; "ผู้เช่า" ต้องส่งมอบกุญแจทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับทรัพย์สิน ให้แก่ผู้ให้เช่าในวันที่สัญญาเช่าสิ้นสุดลง

8.13 The Tenant shall allow the Landlord, or its authorized representative one inspection of the premises per 6 months, at a reasonable time, provided the landlord shall notify the Tenant not less than 7 days in advance, except in cases of emergency, such as fire or flooding. In case the Landlord enters the premises without Tenant's approval and not during a clear emergency situation the Tenant may terminate the agreement, get back the entire deposit and have the right to ask for damages; "ผู้เช่า" จะอนุญาตให้ "ผู้ให้เช่า" หรือตัวแทนที่ได้รับอนุญาตทำการตรวจสอบสถานที่ หนึ่งครั้งต่อ 6 เดือนตามเวลาที่เหมาะสมโดยผู้ให้เช่า จะต้องแจ้งให้ผู้เช่าทราบล่วงหน้าอย่างน้อย 7 วัน ผู้เช่าคาดหวังว่าในกรณีฉุกเฉินเช่น ไฟไหม้หรือน้ำท่วมผู้ให้เช่า สามารถเข้ามาโดยไม่ต้องได้รับอนุญาต เนื่องจากเป็นเรื่องเร่งด่วน ในกรณีที่ "ผู้ให้เช่า" เข้ามาในสถานที่ โดยไม่ได้รับการอนุมัติจากผู้เช่าและไม่อยู่ในสถานการณ์ฉุกเฉินที่ชัดเจนผู้เช่าอาจยกเลิก

Landlord ภรรยา น.ศ โท ผู้ให้เช่า

Tenant NU ผู้เช่า

sure the
และเงื่อนไขที่
and conditions on
M
Y
12
1-5
ER 1, 2021 TO V
JANNA MALISA
CHADA/อ.
MRS. NAT.
MISS K
907.
NG (S)

ข้อตกลงรับเงินมัดจำ คืนทั้งหมดและมีสิทธิ์ที่จะ เรียกหรือค่าเสียหาย

8.14 "Within the 30 days of termination of the contract the lessor is allowed 2 visits to show the premises to the new prospects, with 7 day prior notice. ภายใน 30 วันของการยกเลิกสัญญาผู้ให้เช่าได้รับอนุญาตให้เข้าชม 2 ครั้ง เพื่อแสดงสถานที่สำหรับลูกค้าใหม่โดยแจ้งให้ทราบล่วงหน้า 7 วัน

8.15 Failure to comply with any of the rules above will lead to termination of this agreement and loss of deposit excluding a cleaning expenses, water, and electricity expenses. In the event of the tenant failing to return the premises in good condition, the landlord shall have the right to claim necessary repair expenses against the tenant via deductions from the deposit, providing that if the deposit so deducted does not cover all expenses incurred in such repair, the tenant shall compensate such amount to the landlord without delay; หากผู้เช่าผิดสัญญาข้อใดข้อหนึ่ง ผู้ให้เช่ามีสิทธิบอกเลิกสัญญานี้ได้โดย "ผู้เช่า" จะต้องถูกยึดเงินประกันทั้งหมดทั้งนี้ ไม่รวมค่าทำความสะอาด ค่าน้ำ ค่าไฟ และค่าเสียหายที่เกิดขึ้นจาก "ผู้เช่า" อีกด้วย "ผู้เช่า" จะต้องคืนห้องในสภาพดีให้แก่ "ผู้ให้เช่า" ทั้งนี้หากมีความเสียหาย เกิดขึ้น ผู้เช่าจะต้องเป็นผู้รับผิดชอบค่าเสียหายดังกล่าวโดยทันที

9. The Landlord hereby covenants with the Tenant as follows; "ผู้ให้เช่า" สัญญาว่าจะปฏิบัติตามข้อตกลงดังนี้
9.1 To confirm that the Landlord is the sole owner of the Premises and has the right, without any restriction, to let the Premises; "ผู้ให้เช่า" รับประกันว่าเป็นผู้ถือกรรมสิทธิ์ในทรัพย์สิน และมีอำนาจในการให้เช่า ทรัพย์สิน โดยถูกต้อง

9.2 The Landlord shall not terminate this contract except following repeated breaches of the Tenant's obligations and all other cases mentioned in this contract with the exclusion of the case mentioned in Clause 7, the Landlord may terminate the tenancy by a 15-day written notice to vacate; "ผู้ให้เช่า" จะไม่ยกเลิกสัญญาก่อนกำหนด ยกเว้นกรณี "ผู้เช่า" ไม่ปฏิบัติตามสัญญาโดย "ผู้ให้เช่า" ต้องแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้า 15 วัน

9.3 The Landlord guarantees that the Premises are in a good condition for living; "ผู้ให้เช่า" รับประกันว่าห้องเช่าและทรัพย์สินภายในห้องอยู่ในสภาพที่สามารถใช้งานได้เป็นปกติ

9.4 That the Tenant, duly paying the rent, observing and performing several covenants herein contained, shall peacefully hold and enjoy the Premises during the tenure of this agreement and any extension thereof, without any interruption or impairment whatsoever by the Landlord or his agent; หาก "ผู้เช่า" ชำระค่าเช่าและปฏิบัติตามข้อตกลงในสัญญาดังนอบบนอย่างครบถ้วน "ผู้ให้เช่า" หรือตัวแทนจะไม่กระทำการใดๆ ที่เป็นการก่อให้เกิด ความไม่สงบ ก่อความ หรือล่วงละเมิดใดๆ แก่ผู้เช่าตลอดอายุสัญญา

9.5 To be responsible for maintaining the Premises in good and usable condition and promptly make all repairs upon being notified by the Tenant; "ผู้ให้เช่า" ต้องบำรุงรักษา ทรัพย์สิน ให้อยู่ในสภาพดีและใช้งานได้ตามปกติรวมทั้งต้องซ่อมแซมส่วนที่เสียหายที่ไม่ได้เกิดจากการใช้งาน ทรัพย์สิน ฝัฒลักษณะของ "ผู้เช่า" โดยทันทีที่ได้รับแจ้ง

9.6 To ensure the property is clean and in tenantable condition before the tenant moves-in. To provide and pay for air conditioner maintenance (a year). ผู้ให้เช่าจะล้างเครื่องปรับอากาศทุกตัวภายในห้องเช่าให้ 1 ครั้ง และทำความสะอาดห้องเช่าให้ก่อนส่งมอบ ระหว่างสัญญาผู้เช่าจะเป็นผู้ดำเนินการเอง

This agreement is made in two copies with the same contents. Both parties have thoroughly read and understood the contents of this Agreement. They have hereunto affixed their signatures in the presence of witnesses on the date and at the place specified above

Landlord กมลชน ม.นิโยน ผู้ให้เช่า

Tenant [Signature] ผู้เช่า

สัญญาเช่านี้ได้จัดทำขึ้นเป็น 2 ฉบับโดยมีข้อความตรงกับ "ผู้เช่า" และ "ผู้ให้เช่า" ได้อ่านสัญญาดังกล่าวและเข้าใจในสัญญาเช่า
 คอนโดตรงกัน ทุกประการพร้อมกันนี้ได้เซ็นชื่อเพื่อเป็นลายลักษณ์อักษร

LANDLORD / ผู้ให้เช่า นางจนา มลิสอน

MISS KANJANA MALISONE

TENANT / ผู้เช่า Natalie Vukman

MRS. NATALIE VUKMAN

WITNESS / พยาน _____



WITNESS / พยาน _____

นางสาวณิชดา จินดาวิชัย

โทร. 089-789-6220

089-622-4455

Line: @kimproperty



Landlord _____ ผู้ให้เช่า

Tenant Nu _____ ผู้เช่า

















Electrolux

LG





